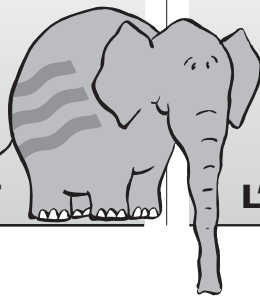


TECHNIK FÜR  
SICHERHEIT  
UND UMWELT



TECHNIQUE POUR  
LA SECURITE ET  
L'ENVIRONNEMENT

E.L.B.  
FÜLLSTANDSGERÄTE



01-01-05F

ÜBERFÜLLSICHERUNGEN • LECKAGESONDEN / SIGNALISATION DE DÉBOREMENT • DÉTECTION DE FUITES

## Magnettauchsonden

Ex Bereich Zone 0 (Kategorie 1)

### Typ T-203.F

Edelstahl 1.4571

EG-Baumusterprüfbescheinigung TÜV 02 ATEX 1795 X  
mit allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung Z-65.11-404



## Sondes magnétiques à immersion

Zone Ex 0 (catégorie 1)

### Type T-203.F

Acier inoxydable 1.4571

Certificat d'homologation des modèles types de la CE TÜV 02 ATEX 1795 X  
avec autorisation générale de l'office de construction Z-65.11-404

#### Technische Daten Typ T-203.F

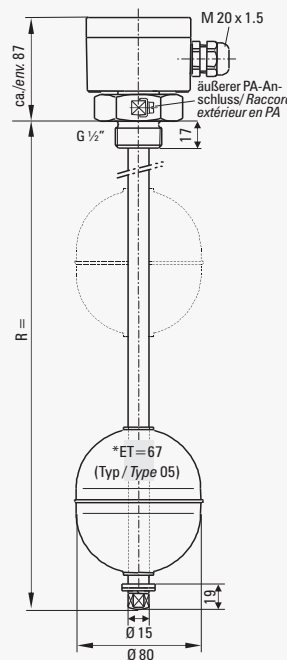
<b>Anschluss</b>	siehe Datenblatt 01-01-04
<b>Schutzart EN 60529</b>	IP 65 Dose
<b>Schwimmertyp</b>	max. 6 x Typ 05 (06)
<b>Gleitrohrlänge</b>	max. 6000 mm
<b>Betriebstemperatur</b>	max. 135 °C
<b>Betriebsdruck</b>	max. 20 bar
<b>Mediendichte</b>	Typ 05: 0,81 g/cm <sup>3</sup> Typ 06: 0,67 g/cm <sup>3</sup>
<b>F-Kontakt</b>	1 / 12 kΩ
<b>Anzahl zusätzlicher Kontakte</b>	max. 5 x Wechsler max. 6 x Schließer / 4 x Öffner
<b>Schaltstrom</b>	1 A, 2 A (nur mit Schirmung)
<b>Schaltspannung</b>	230 V AC
<b>Schaltleistung</b>	Wechsler: 60 W/VA, Schließer: 100 W/VA Öffner: 60 W/VA
<b>Mindestkontaktabstand bei mehreren Schwimmern</b>	Typ 05: 110 mm Typ 06: 135 mm

#### Données techniques Type T-203.F

<b>Raccordement</b>	regardez 01-01-04
<b>Type de protection EN 60 529</b>	IP 65 : boîte
<b>Type de flotteur</b>	max. 6 x type 05 (06)
<b>Longueur de conduit coulissant</b>	6000 mm max.
<b>Température de service</b>	max. 135 °C
<b>Pression de service</b>	max. 20 bar
<b>Densité du milieu</b>	Type 05: 0,81 g/cm <sup>3</sup> Type 06: 0,67 g/cm <sup>3</sup>
<b>F-contact</b>	1 / 12 kΩ
<b>Nombre des contacts supplémentaires</b>	max. 5 x contacts inverseurs max. 6 x contacts de travail / 4 x contacts de repos
<b>Intensité du courant</b>	1 A, 2 A (seulement avec blindage)
<b>d'enclenchement</b>	230 V AC
<b>Tension de Puissance d'enclenchement</b>	contacts inverseurs: 60 W/VA contacts de travail: 100 W/VA contacts de repos: 60 W/VA
<b>Distance minimale entre les contacts lors de plusieurs flotteurs</b>	Type 05: 110 mm Type 06: 135 mm

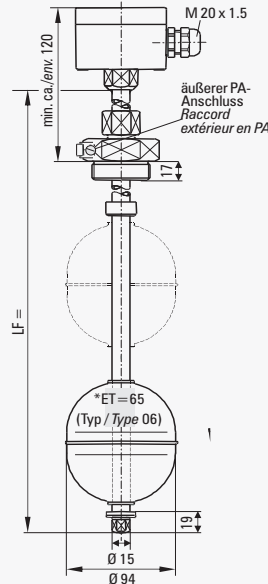
#### Maßzeichnungen Dimensions

##### T-203.F feste Ausführung / modèle fixe



T-203.F

##### T-203.F verstellbare Ausführung Modèle réglable



Z-65.11-404

#### Typenschlüssel Typ T-203.F Codes de types Type T-203.F

Grundbezeichnung (Rohr und Verschraubung VA 1.4571, Ø 15 mm) /  
Designation de base (conduit et raccord à visser VA 1.4571, Ø 15 mm)

**Sicherheitsfunktion / Fonction de sécurité**  
F = Teil einer Überfüllsicherung /  
partie d'un système de protection contre le sur-remplissage

**Gewinde / Pas de vis**  
A1/2" = G 1/2" für Außenmontage, fest / G 1/2" pour le montage extérieur, fixe  
A1" = G 1" für Außenmontage / G 1" pour le montage extérieur  
A3" = G 3" für Außenmontage / G 3" pour le montage extérieur  
S = andere Gewinde/Flansch auf Wunsch / autre pas de vis/bride sur

**Ausführung / Réalisation**  
V = verstellbar (ab G 1/4") / réglable (à partir de 1/4")  
0 = fest verschweißt / à soudage fixe

**Zusätzliche Schaltkontakte / quantité des contacts d'enclenchement**  
0 = F-Kontakt / contact F  
1...5 = Anzahl (ohne F=Kontakt) / quantité (sans contact F)  
K = kontinuierliche Messkette / échantillons à immersion en continu

**Anzahl Schwimmer / Nombre de flotteurs**  
1x = 1 Schwimmer / 1 flotteur  
2x = 2 Schwimmer usw. / 2 flotteurs etc.

**Schwimmerausführungen / Modèles de flotteurs**  
05 = Oval Schwimmer Edelstahl 80 mm Ø /  
flotteur ovale en acier inoxydable 80 mm Ø  
06 = Oval Schwimmer Edelstahl 94 mm Ø /  
flotteur ovale en acier inoxydable 94 mm Ø

**Anschluss / Raccordement**  
PO = Polyesterdose / boîte en polyester  
AA = Aluminiumdose / boîte en aluminium

**Explosionsschutz / Protection Ex**  
IIC = ATEX II 1 G Ex ia IIC T6  
bzw. / ou II 1/2 G Ex ia IIC T6

LF=Länge in mm / Longueur LF en mm

T203 F IIC

\*Eintauchtiefe bei Dichte 1  
Profondeur d'immersion pour la densité 1

Bemaßung in mm / Dimensions en mm

# Magnettauchsonden

Ex Bereich Zone 0 (Kategorie 1)

## Typ T-204.F, T-204/O.F

Edelstahl 1.4571

EG-Baumusterprüfbescheinigung TÜV 02 ATEX 1795 X  
mit allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung Z-65.11-404

### Technische Daten T-204.F

<b>Anschluss</b>	siehe Datenblatt 01-01-04
<b>Schutzart EN 60529</b>	IP 65 Dose
<b>Schwimmertyp</b>	max. 4 x Typ 03 (04, 09)
<b>Gleitrohrlänge</b>	max. 6000 mm
<b>Betriebstemperatur</b>	max. 135 °C
<b>Betriebsdruck</b>	max. 20 bar (Kugel) max. 15 bar (Zylinder)
<b>Mediendichte</b>	Typ 03: 0,75 g/cm <sup>3</sup> Typ 04: 0,65 g/cm <sup>3</sup> Typ 09: 0,76 g/cm <sup>3</sup>
<b>F-Kontakt</b>	1 / 12 kΩ
<b>Anzahl zusätzlicher Kontakte</b>	max. 3 x Wechsler max. 5 x Schließer 3 x Öffner
<b>Schaltstrom</b>	1 A, 2 A (nur mit Schirmung)
<b>Schaltspannung</b>	230 V AC
<b>Schaltleistung</b>	Wechsler: 60 W/VA Schließer: 100 W/VA Öffner: 60 W/VA
<b>Mindestkontaktabstand bei mehreren Schwimmern</b>	Typ 03: 75 mm Typ 04: 85 mm Typ 09: 75 mm

### Technische Daten T-204/O.F

<b>Schutzart EN 60529</b>	IP 68 Kabel
<b>Schwimmertyp</b>	Typ 04
<b>Anschlusskabel</b>	PUR blau
<b>Gleitrohrlänge</b>	max. 6000 mm
<b>Betriebstemperatur</b>	max. 135 °C
<b>Betriebsdruck</b>	max. 20 bar
<b>Mediendichte</b>	Typ 04: 0,65 g/cm <sup>3</sup>
<b>F-Kontakt</b>	1 / 12 kΩ
<b>Schaltstrom</b>	1 A, 2 A (nur mit Schirmung)
<b>Schaltspannung</b>	230 V AC

### Typenschlüssel / Type Key T-204.F, T-204/O.F

Grundbezeichnung (Rohr und Verschraubung VA 1.4571, Ø 12 mm) /  
Designation de base (conduit et raccord à visser VA 1.4571, Ø 12 mm)  
T204: Dose / boîte  
T204/O: Kabelschwanz / extrémité de câble non connectée

#### Sicherheitsfunktion / Fonction de sécurité

F = Teil einer Überfüllsicherung / partie d'un système de protection contre le sur-remplissage

#### Gewinde / Pas de vis

A 1 1/2" = G1 1/2" für Außenmontage (nur T-204) / pour le montage extérieur (seulement T-204)  
A 2" = G2" für Außenmontage (nur T-204) / pour le montage extérieur (seulement T-204)  
I 1/2" = G 1/2" für Innenmontage (nur T-204/O) / pour le montage intérieur (seulement T-204/O)  
S = andere Gewinde/Flansch auf Wunsch / autre pas de vis/bride sur demande

#### Ausführung / Réalisation

V = verstellbar (ab G 1/4") / réglable (à partir de 1/4")  
0 = fest verschweißt / à soudage fixe

#### Zusätzliche Schaltkontakte / quantité des contacts d'enclenchement

0 = F-Kontakt / contact F  
1...5 = Anzahl (ohne F=Kontakt) / quantité (sans contact F)  
K = kontinuierliche Messkette / échantillons à immersion en continu

#### Anzahl Schwimmer / Nombre de flotteurs

1x = 1 Schwimmer / 1 flotteur  
2x = 2 Schwimmer usw. / 2 flotteurs etc.

#### Schwimmerausführungen / Modèles de flotteurs

03 = Kugel Edelstahl 52 mm Ø (nur T-204) / bille en acier inoxydable 52 mm Ø (seulement T-204)  
04 = Kugel Edelstahl 62 mm Ø / bille en acier inoxydable 62 mm Ø  
09 = Zylinder Edelstahl 44 mm Ø (nur T-204) / cylindre en acier inoxydable 44 mm Ø (seulement T-204)

#### Anschluss / Raccordement

PO = Polyesterdose (nur T-204) / boîte en polyester (seulement T-204)  
AA = Aluminiumdose (nur T-204) / boîte en aluminium (seulement T-204)  
EX = ... mm Kabel PUR blau (Standard 1000 mm, nur T-204/O)  
... mm câble en PUR bleu (standard 1000 mm, seulement T-204/O)

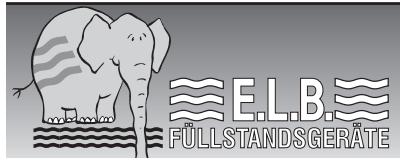
#### Explosionsschutz / Protection Ex

IIC = ATEX II 1 G Ex ia IIC T6 bzw. / ou II 1/2 G Ex ia IIC T6

LF-Länge in mm / Longueur LF en mm

□ F □ □ □ □ □ IIC □ mm

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.



Erreurs et modifications réservées.

**BUNDSCHUH GMBH & CO. KG**  
An der Hartbrücke 6  
D-64625 Bensheim  
Telefon: +49 (0)6251/8462-0  
Fax: +49 (0)6251/8462-72  
E-Mail: info@elb-bensheim.de  
Info: www.elb-bensheim.de

Bemaßung in mm / Dimensions en mm

**E.L.B.**  
Bureau de Liaison  
50 avenue d'Alsace  
F-68027 Colmar cedex  
Tel: +33 3 89 29 28 17  
Fax: +33 3 89 20 43 79  
Email: france@elb-bensheim.de

# Sondes magnétiques à immersion

Zone Ex 0 (catégorie 1)

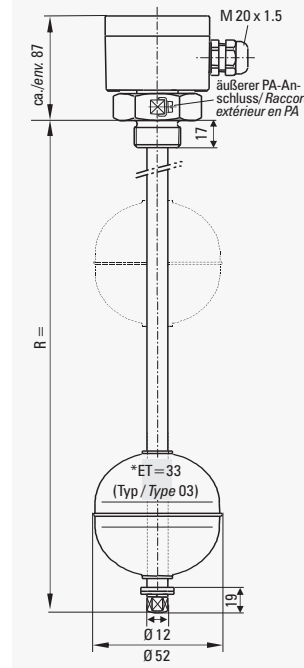
## Type T-204.F, T-204/O.F

Acier inoxydable 1.4571

Certificat d'homologation des modèles types de la CE TÜV 02 ATEX 1795 X  
avec autorisation générale de l'office de construction Z-65.11-404

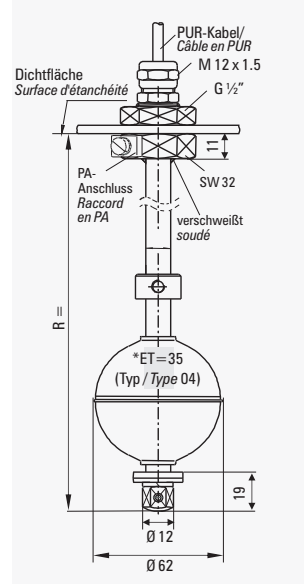
### Maßzeichnungen / Dimensions

T-204.F



T-204.F

T-204/O.F



T-204/O.F

\*Eintauchtiefe bei Dichte 1  
Profondeur d'immersion pour la densité 1

